

ARRELS

ANUARI 2016 :: Síntesi de les activitats desenvolupades pel Casal dels Països Catalans de La Plata, Argentina



CASAL DELS PAÏSOS CATALANS
DE LA PLATA
CENTRE CULTURAL I SOCIAL



celebraciones



Las celebraciones de los días nacionales han estado presentes en el 2016, empezando por el día de las Islas Baleares, donde los socios degustaron platos típicos, y recibimos con mucho agrado los saludos del Parlamento de las Islas Baleares, en el marco de una reunión con los socios. Luego festejamos la fecha de la constitución de Andorra. Se sumó también la Primera Falla valenciana del Casal (conjunto de muñecos) realizado en el Parque Alberti donde hubo actuaciones musicales, bailes y gastronomía mediterránea para culminar con la gran quema de la falla. En junio llegó la fiesta de Sant Joan festividad común a todos los países catalanes, lo cual festejamos como no podía ser de otra manera que con variedad de comidas, finalizando con la Coca de Sant Joan y quema de fuegos de artificio sobre la acera. Sant Jordi acudió con numeroso público a nuestra sede y cada uno se llevó como es de costumbre un libro y una rosa de regalo, pero en esta oportunidad, salimos del casal para llevar nuestra catalanidad al colegio secundario del colegio Virgen del Pilar, donde pudimos explayarnos con muy buena acogida de los alumnos. La diada del País Valenciano obviamente se festejó con una rica paella con conejo y como siempre acompañado de algún espectáculo musical. Y la Diada De Catalunya, fue acompañada de la presentación de nuestra coral Montserrat y proyectamos el discurso del presidente de la Generalitat, Carles Puigdemont. En mayo también acompañamos a la fiesta patria con una delegación adecuadamente ataviada con un desfile cívico y militar en la plaza Moreno conmemorando el cabildo abierto de 1810. Para fin de año, se celebró la fiesta de cierre del casal por las vacaciones y como es de costumbre se realizó el cagatio, donde chicos y grandes disfrutaron de los regalos.



Les celebracions dels dies nacionals han tingut una presència important durant l'any 2016; començant pel dia de les Illes Balears on els socis van gaudir dels plats típics i vam rebre les salutacions del Parlament de les Illes en el marc d'una reunió amb els socis.

Vam celebrar també el dia de la constitució d'Andorra i també es van celebrar, per primer cop, les falles valencianes al Parc Alberti on s'hi van fer també balls i gastronomia mediterrània i es va acabar amb la crema de les falles.

El mes de juny vam celebrar la festa de Sant Joan, comuna a tots els Països Catalans, amb una gran varietat de menjars i plats típics com la coca de Sant Joan i focs artificials a la vorera.

Per Sant Jordi vam tenir un nombrós públic a la nostra seu i cadascú, com és costum, va endur-se un llibre i una rosa de regal. En aquesta ocasió, però vam sortir del Casal per dur la nostra catalanitat a l'escola secundària Virgen del Pilar, on vam poder esplaiar-nos amb molt bona acollida per part dels alumnes.

La Diada del País Valencià es va celebrar, com no podia ser d'altra manera, amb un bona paella amb conill i, com sempre, acompanyat d'un espectacle musical.

La Diada de Catalunya va ser presentada per la nostra coral Montserrat, i va comptar amb el discurs del president de la Generalitat Carles Puigdemont.

El mes de maig vam acompanyar la festa pàtria amb una delegació adequadament vestida amb una desfilada cívica i militar a la plaça Moreno, commemorant el cabildo obert de 1810.

Per cap d'any es va celebrar la festa de tancament per vacances del Casal. També, com de costum, es va fer el Caga Tió, on petits i grans van gaudir dels regals.



Sant Jordi en el Casal y en la escuela secundaria El Pilar



Desfile Cívico y militar Plaza Moreno (Conmemor. Cabildo 1810)



Fiesta de Sant Joan
(Gastronomía Catalunya/
Mallorca/ Valencia)



20 anyos

1996 • 2016



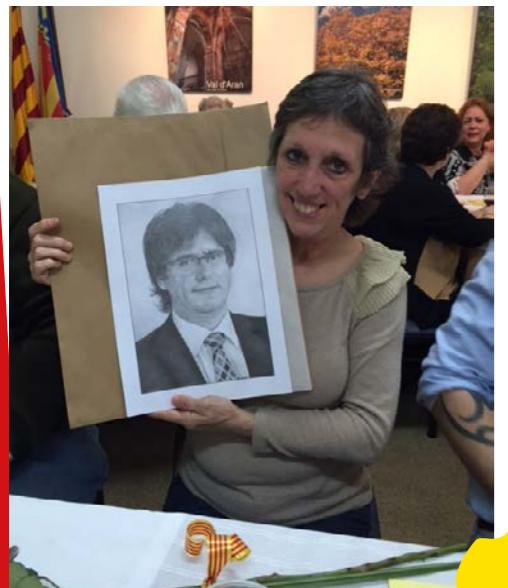
La celebración más importante fue la fiesta de los 20 años del casal, donde fueron invitados además de los numerosos socios, representantes de más de 10 casales y centros catalanes, se entregaron distinciones a socios, se pasaron saludos de autoridades, hubo números musicales y regalos muy importantes entre los presentes, un video resumen de los 20 años y hubo baile y comida hasta altas horas, pero lo mejor fue la alegría con que se vivió una fiesta familiar.



La celebració més important va ser la festa dels 20 anys del casal on van ser invitats, a més dels nombrosos socis, representants de més de 10 casals i centres catalans. També es van projectar salutacions i felicitacions d'autoritats, música i regals molt importants entre els assistents; a més d'un vídeo resum dels 20 anys. Va haver també menjar i ball fins a altes hores, tot i que el millor va ser l'alegria amb què es va viure una festa en família.



distinciones



Paella. Diada Nacional Catalunya



Celebración del cagatio en la sede del Casal y despedida del año



Inauguración escudos trencadis de los Paises Catalanes



Las distinciones este año fueron variadas, por un lado sobresalió el premio Josep Mª Batisti i Roca a Gustavo Capdevila otorgado en Barcelona, el de la mujer destacada de nuestra entidad fue para Rosita Torres y el de inmigrante destacado a Josep Mª Torres Sugrañes, la distinción de estudiante destacado recayó en Violeta Comai. En Barcelona también Bernardo Latini (nuestro director coral) obtuvo el 1º premio en -composición Coral para voces iguales, cuya entrega fue en el Palau de la música Catalana en Barcelona.

En este año también fueron designados socios honorarios Mercè Quixal, Joan Giner, Elida Gabrici, Andrea Sparacio y Maria Vilanova.



Premio a Bernardo Latini. Primer Premio Composición Coral para voces



Distinción inmigrante destacado "Josep M. Torres Sugrañes"



Premio Josep Maria Batisti i Roca a Gustavo Capdevila



Día de la mujer destacada de Colectividades. Rosita Torres



Testimonio de la Guerra Civil de España (80 años).
José María Torres Sugrañes

distinciones

Les distincions d'aquest any van ser variades; per una banda va sobresortir el premi Josep Mª Batisti i Roca a Gustau Capdevila atorgat a Barcelona. El premi a la dona destacada de la nostra entitat va ser per a Rosita Torres i el d'immigrant destacat a Josep Mª Torres Sugrañes. El d'estudiant destacada va recaure en Violeta Comai.

A Barcelona també Bernardo Latini (el nostre director coral) va obtenir el 1er premi en composició coral per a veus iguals, l'entrega del qual va tenir lloc al Palau de la Música catalana a Barcelona. Aquest any també van ser designats socis honoraris Mercè Quixal, Joan Giner, Elida Gabrici, Andrea Sparaccio i Maria Vilanova.



Nombramiento socios honorarios: Mercè Quixal, Joan Giner, Elida Gabrici, Andrea Sparaccio y María Vilanova



Distinción Estudiante destacado de la Colectividad.
Violeta Comai



Distinción a Carlos Capdevila

exposiciones

Concretamos el VIII Ciclo de Exposiciones de Artes Plásticas con las obras de Daniel Randucci, los alumnos del taller de Laura Paissan, la exposición de Cecilia Batisti y la muestra fotográfica de Patricia Currenti, todo amenizado con recitales espontáneos de canto.

Vam concretar el VIII Cicle d'Exposicions d'Arts Plàstiques amb les obres de Daniel Randucci, els alumnes del taller de Laura Paissan, l'exposició de la Cecilia Batisti i la mostra fotogràfica de Patricia Currenti, tot plegat amenitzat amb recitals esportanis de cant.



Exposición Daniel Randucci "Entre el Cosmos y la Tierra"



Exposición Muestra Fotográfica "Miradas de Fénix"
P. Currenti



Exposición de Cecilia Batisti



Exposición "alumnos del taller de Laura Paissan"

conferencias



Las conferencias estuvieron a cargo de Gustavo Capdevila, sobre Países Catalanes en el Colegio Nacional de La Plata y en nuestra sede expuso “El casal y su aporte al proceso de Independencia en Catalunya”. También asistimos a la conferencia de “Ciudades Inteligentes” que realizó un viejo socio del Casal, Armengol Torres. También como de costumbre se desarrollaron diferentes conferencias desde el Observatorio de Naciones sin Estado (ONSE)

Dues conferències van ser a càrrec de Gustau Capdevila: sobre els Països Catalans al Colegio Nacional de La Plata i “El casal i la seva aportació al procés d'independència de Catalunya” a la nostra seu. També vam assistir a la conferència de “Ciudades Inteligentes” que va fer un antic soci del Casal: Armengol Torres.

També, com de costum, es van desenvolupar varíes conferències des de l'Observatorio de Naciones Sin Estado - ONSE.



ciclo de cine

Una novedad nos sorprendió este año, fue el Ciclo de cine, impulsado por el grupo joven a la orden de Ignacio Lara y Pau Andrés, que con mucho esfuerzo llevaron adelante la preparación de los platos a servir para recaudar dinero para el viaje a la trobada en Mar del Plata. Para ello, hubo 6 películas con tinte catalán que fueron expuestas con público nuevo en nuestra sede. Amenizado además por distintos recitales como el del grupo “Puente Cutuy” y el duo de loar y Dani con triquitixa y pandero.

Una novetat ens ha sorprès aquest any: El Cicle de Cine impulsat pel grup jove encapçalat per Ignacio Lara i Pau Andrés, que amb molt d'esforç van portar endavant la preparació dels plats a servir durant les projeccions per tal de recaptar diners per al viatge a la Trobada a Mar del Plata. Es van projectar 6 pel·lícules relacionades amb Catalunya amb molta presència de públic nou a la nostra seu. Diversos recitals van coincidir amb el Cicle; amb el grup “Puente de Cutuy”, i el duo de loar i Dani amb triquitixa i pandero.



paellas

Las paellas realizadas mensualmente a veces multitudinarias, hacen que las reuniones sean alabadas por todos los comensales, no solo por la exquisitez de la comida sino por el ambiente alegre y familiar que se respira en ellas. Agradecemos a los siempre expertos paelleros Josep Ortiga, Gustavo Capdevila y Fernando Rocha y a la colaboración de las familias Torres y Lara junto a todos los que los acompañan.



Les paelles mensuals, sovint multitudinàries, fan que les reunions siguin lloades per tots els comensals; no només per l'exquisiteza del menjar sinó per l'ambient familiar i alegre que s'hi respira. Agraïm als experts paellers Josep Ortiga, Gustau Capdevila i Fernando Rocha i a la col·laboració de les famílies Torres i Lara i a tots els que els acompanyen.



colla bastonera



Actuación Trobada Mar del Plata



Actuación Colla Bastonera en la Inauguración escudos frente Casal

La colla Bastonera se destacó este año actuando en la fiesta de Sant Joan de nuestro casal, en la presentación de las Colectividades en el Círculo Siciliano, en la actuación en el parque de la iglesia de City Bell, pero fundamentalmente en la XIV Trobada Cultural de las Comunidades Catalanas de América del Sur desarrollada en setiembre donde fueron aplaudidos al máximo por los integrantes de la misma. Agradecemos a la Sra. Marta Martinez por la confección de nuevos trajes que hicieron que se lucieran los bailes con mayor colorido.

La colla Bastonera va destacar amb l'actuació a la festa de Sant Joan al nostre Casal durant la presentació de les col·lectivitats al Círculo Siciliano, a l'actuació al parc de l'església de City Bell, però sobretot a la XIV Trobada Cultural de les Comunitats Catalanes d'Amèrica del Sud que va tenir lloc al mes de setembre i durant la qual va ser fortament aplaudida pels integrants de la trobada. Agraïm a la Sra. Marta Martinez per la confecció dels nous vestits que van fer lluir encara més els balls.



Actuación Colla Bastonera en el Círculo Italiano



Colla Bastonera en la Falla Valenciana



Actuación Colla Bastonera en Plaza Iglesia City Bell



Ensayos de la Colla Bastonera

enseñanza de catalán

Los cursos de catalán de los Casal de los Países Catalanes de la Plata cuenta con una propuesta formativa con varios niveles de lengua catalana. El proyecto de nuestro centro tiene como objetivo principal promover, reforzar y difundir la lengua y la cultura catalanas. Esta propuesta nos ha permitido ofrecer a cualquier persona que lo desee una propuesta formativa que se adecue a todas las necesidades. De esta manera conseguimos, año tras año, mantener el número de alumnos que se interesan por la lengua como catalanófilos, y además, dar respuesta a aquellos alumnos que por razones laborales o de estudios necesitan aprender en un corto plazo nuestra lengua. En esta línea de trabajo el Casal ha ofrecido un curso exclusivo de literatura y cultura catalana y cursos de lengua catalana que preparan y forman para presentarse al examen oficial de lengua catalana del Institut Ramon Llull del que el Casal de los Países catalanes es sede oficial.

Els cursos de català dels Casal dels Països Catalans de la Plata compta amb una proposta formativa amb diversos nivells de llengua catalana. El projecte del nostre centre té com a objectiu principal promoure, reforçar i difondre la llengua i la cultura catalanes. Aquesta proposta ens ha permès oferir a qualsevol persona que ho desitgi una proposta formativa que s'adequi a totes les necessitats. D'aquesta manera aconseguim, any rere any, mantenir el nombre d'alumnes que s'interessen per la llengua com a catalanòfils, i a més a més, donar resposta a aquells alumnes que per raons laborals o d'estudis necessiten aprendre en un curt termini la nostra llengua. En aquesta línia de treball el Casal ha ofert un curs exclusiu de literatura i cultura catalana i cursos de llengua catalana que preparen i formen per presentar-se a l'examen oficial de llengua catalana de l'Institut Ramon Llull del que el Casal dels Països Catalans n'és seu oficial.



coral



Encuentro Coral Casales Catalanes La Plata



Encuentro Coral Casales Catalanes La Plata



La Coral Montserrat este año tuvo varias presentaciones, empezando por los encuentros corales de Casales Catalanes, realizados como local en La Plata y como visitante en Castelar. También se sumó la presentación en la Iglesia Nuestra Sra. del Valle y en concierto de Fin de año en la Iglesia del Pilar, además del encuentro Coral en la Colectividad Lituana, la presentación en la fiesta de 20 años del casal y el broche espectacular que se lució en la Trobada de Mar del Plata, especialmente como Director Bernardo Latini dirigiendo a todos los coros de las Casales participantes.

La Coral Montserrat va tenir varíes presentacions aquest any, començant per les trobades corals dels Casals catalans, realitzades com a local a La Plata i com a visitant a Castelar. També hem d'afegir-hi la presentació a l'església de Nuestra Sra. del Valle i el concert de cap d'any a l'església del Pilar, a més de la trobada coral a la Col·lectivitat lituana i la presentació de la festa de 20 anys del Casal. L'espectacular colofó de l'an va tenir lloc a la Trobada de Mar del Plata, amb el director Bernardo Latini dirigint tots els cors dels casals participants.



Encuentro Coral Casales Catalanes La Plata



Encuentro Trobada Mar del Plata



Encuentro Trobada Mar del Plata



Encuentro Trobada Mar del Plata



Concierto de Fin de Año



Presentación Fiesta 20 Aniversario

otras actividades

Destacamos también todas las actividades que se desarrollaron durante el año, el taller de Trencajís que tuvo como profesora a Carolina Cadelli, Tai Chi con Marina Losada, órgano con David Sábater, informática para gente mayor con Gustavo Boggia, teatro con la conducción de Tato de Gaetano e inglés dictado por Enzo Gazzanigan.



Curso de trencadís acelerado



En otro orden, la agencia de noticias de Catalunya en castellano (INCAT) siguió haciendo difusión desde la propia pag. Web, del proceso de recuperación de la independencia de Catalunya.

INCAT

En un altre ordre de coses, l'agència de notícies de Catalunya en Castellà (INCAT) va seguir fent difusió des de la seva pròpia pàgina web del procés d'independència de Catalunya.

Destaquem també totes les altres activitats que es van dur a terme durant l'any, com per exemple el taller de trencadís que va tenir com a professora a la Carolina Cadelli, Tai Chi amb la Marina Losada, òrgan amb en David Sábater, informàtica per a gent gran amb en Gustavo Boggia, teatre amb la direcció de Tato de Gaetano i anglès, amb Enzo Gazzanigan.

reuniones intercasales

También realizamos reuniones intercasales, ya sea participando de los festejos de aniversario de algunos de ellos, haciendo visitas a sus sedes, y en la reunión de presidentes realizada en Rosario

També vam realitzar reunions intercasals, ja fos participant de les celebracions d'aniversari d'alguns o fent visites a les seves seus, així com a la reunió de president que va tenir lloc a Rosario.



Reunión de presidentes de casales en Rosario



Visitamos Les quatre Barres de Castellar por su aniversario (56)



Visita de nuestra ex becaria Sara Bailac, Cena del grup Jove



Visita de Agrupación Mallorca de San Pedro



Trobada XIV Cultural CC del cons Sud América en Mar del Plata

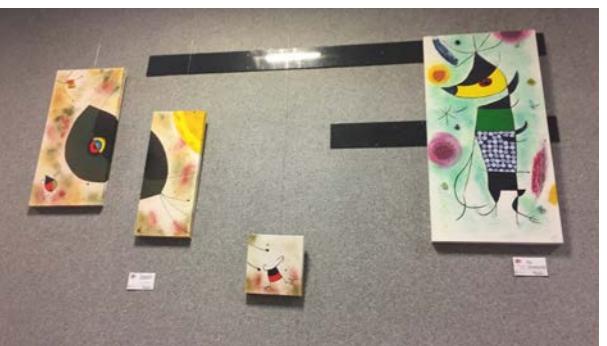
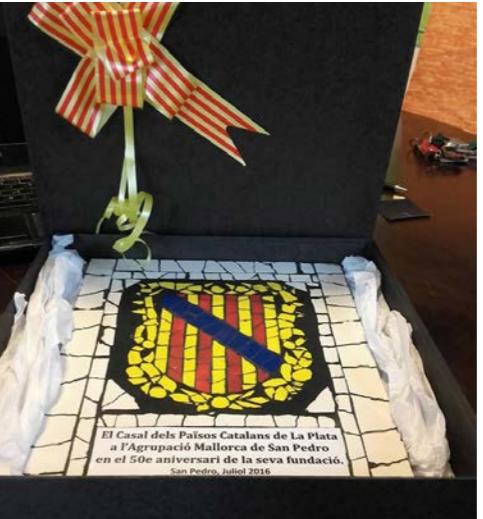
encuentro de casales y centros catalanes de américa del sur



Esta vez en Mar del Plata, llevamos a 42 personas que conforman nuestro plantel de presentaciones, como los bailes de la colla Bastonera, la coral Montserrat, tres exposiciones, el taller de trencadis, y las conferencias.



Per a la XIV Trobada de Casals i Centres Catalans d'Amèrica del Sud, que va celebrar-se a Mar del Plata, vam dur a 42 persones per a les presentacions que vam fer-hi: la Colla Bastonera, la Coral Montserrat, tres exposicions, el taller de trencadis i les conferències.



presentación del libro

Este año también se presentó un libro en nuestra sede, esta vez el destacado padre Jordi Cassà i Vallés, titulado “El padre Gallifa y sus dos condenas - En 1809 el Garrote y hoy desmemoria y olvido”. El cual nos llenó de orgullo, por su destacada trascendencia.

Aquest any també s'ha presentat un llibre a la nostra seu, aquest cop el destacat pare Jordi Cassà i Vallès, titulat “El Pare Gallifa i les seves dues condemnes - el 1809 el garrot i avui la desmemòria i l'oblit”, el qual ens va omplir d'orgull degut a la seva transcendència.



tour a Cataluña

Nuevamente se llevó a cabo con éxito el tercer tour a Cataluña y Euskal Herria que partió el 3 de junio y permaneció una semana en Barcelona y otra en San Sebastián, en las cuales se realizaron distintas excursiones.



Un altre cop es va fer amb èxit el tercer tour a catalunya i Euskal Herria que va anar-se'n el 3 de juny i va passar una setmana a Barcelona i una altra a Sant Sebastià, durant les quals es van fer varíes excursions.

video testimonial

Para finalizar, a lo largo del año se hizo la edición de un video testimonial con las memorias de distintos inmigrantes y socios del casal para que quede guardado en nuestra biblioteca y los podamos recordar en el futuro.

Per finalitzar, al llarg de l'any es va fer l'edició d'un vídeo testimonial amb les memòries de diferents immigrants i socis del Casal per a què quedí guardat a la nostra biblioteca i puguem recordar-les en el futur.



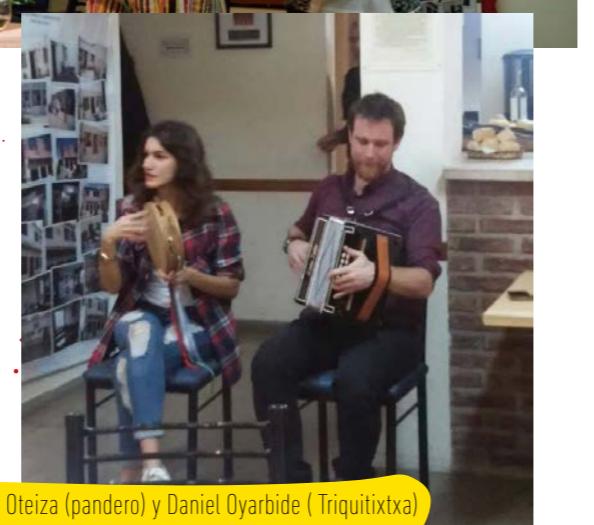
recitales



Duo Celeste y Hernán



Susana Petrocelli



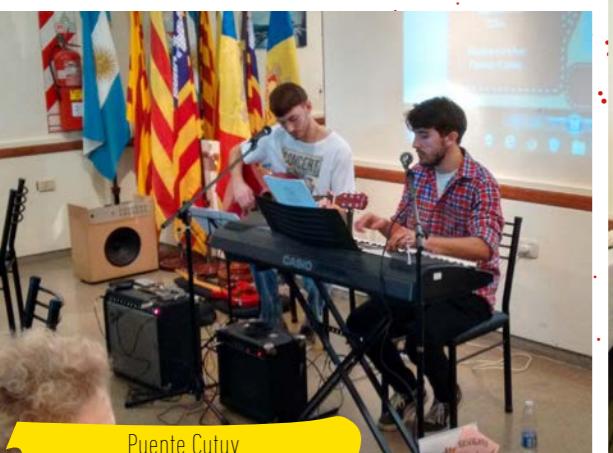
Ioar Oteiza (pandero) y Daniel Oyarbide (Triquitixa)



Cuarteto Sobre mesa



Pablo Malek



Puente Cutuy

ARRELS

Any XVIV Nº 34.

Publicació del Casal dels Països Catalans de La Plata, Argentina
Carrer 14 Nº 109. CP1900 La Plata (Bs As) Repùblica Argentina.
Telèfon (+54 9) 221 489 7121
cclapla@gmail.com
Registre de la Propietat Intellectual en tràmit

Directora
Dolors Torres

Textos en català
Ester Barnet

Fotos
Dolores Torres Sánchez
Marina Losada
Núria Ciciarelli Torres
Pau Andrés Anglés

Disseny i diagramació
DCV Laura Lara. Cartoncino

Amb l'auspici de la Generalitat de Catalunya, Departament de la Presidència; Conselleria d'Afers Exteriors, Relacions Institucionals i Transparència; Secretaria d'Afers Exteriors; diplomacia Pública

JUNTA DIRECTIVA (mandat 2015-2016)

President: Carlos Rubén Capdevila

Vicepresident: Rosita Torres Sabaté

Secretari: Pau Andrés Anglés

Prosecretari: Gustavo Capdevila

Tresorer: Dolors Torres Sánchez

Pretesorero: Òscar Masià Tortellà

Vocals titulars: Josep Ortiga i Fusté, Fernando Rocha, Alicia Barboza i Nuria Ciciarelli Torres.

Vocals suplents: Jorge Bastons, David Pujol, Montserrat Torres Sánchez i Jhuliana Marroquin.

Comisió fiscalizadora: Martín Rabassa, Javier mor Roig, Edgardo Scotti i Eduardo Zanotti



CASAL DELS PAÏSOS CATALANS
DE LA PLATA
CENTRE CULTURAL I SOCIAL

